

1

latta-
riano
altro

co fu
quella
ncora

LEZIONE PRIMA

FONETICA

§ 1 — L'alfabeto

1.- L'alfabeto ebraico consta di 22 *consonanti*; mancano quindi le vocali le quali furono aggiunte in epoca molto tarda (VI -VIII sec. d.C.) per fissare la tradizione fonetica del testo biblico.

Segno	nome	trascrizione e pronuncia*	scrittura corsiva	valore numerico**
א	'alef	' (spirito lene)	Ⲁ	1
ב ב	beth	b, b	ⲁⲁ	2
ג ג	ghimel	g, g (suono duro)	ⲂⲂ	3
ד ד	daleth	d, d	ⲃⲃ	4
ה	he	h (aspirata)	Ⲅ	5
ו	waw (=uau)	w (inglese)	ⲅ	6
ז	zain	z (dolce)	Ⲇ	7
ח	heth	h (gutturale)	ⲇ	8
ט	teth	t	Ⲉ	9
י	yod	y oppure j	ⲉ	10
כ כ ך	kaf	k, k	ⲊⲊⲋ	20
ל	lamed	l	ⲋ	30
מ ם	mem	m	Ⲍⲍ	40
נ ן	nun	n	ⲍⲎ	50
ס	samekh	s	ⲏ	60
ע	'ayn	' (spirito aspro)	Ⲑ	70
פ פ ף	pe	p, p	ⲑⲑⲒ	80
צ ץ	şade	ş	ⲓⲓ	90
ק	qof	q	Ⲕ	100
ר	resh	r	ⲕ	200
ש	şin	ş	Ⲗ	300
װ	şin	ş	ⲗ	"
ת ת	tau	t, t	ⲘⲘ	400

2

3.- Oss

a) tutte
le o *šewa* (c

b) due
per indicare
riamo tale s

c) le v
senza le *ma*

d) la m
 3 e si pron
 šureq si sc
 nunciano a
 inizia con
 trovarsi all
 consonante

e) talv
4.2) un po'
la pronunc
si pronunc

f) non
sono vocali
te (קול, qol)
consonantie

g) il se
segue un N

h) talv
no avere qu
 $\dot{\text{w}} = \bar{o}\bar{s}$
(מִשָּׁה, *mōš*)
 $\dot{\text{w}} = \bar{s}\bar{o}$
(שָׁנָא, *šōnē*)
 $\dot{\text{w}} = \bar{o}\bar{s}$

- all'inizio di parola (בְּרִית, *berît* "alleanza")
- dopo un altro *šewa* (יִשְׁלְחוּ, *yišleḥû* "invieranno")
- sotto una consonante doppia ossia quando questa è munita di *dageš forte* (cfr sotto § 4): שִׁלְלָהּ, *šil-leḥû* "mandarono".

Da notare che tale *šewa* si trova anche sotto una consonante finale, קָטַלְתָּ, *qāṭaltā* "uccidesti" (f.); אַתָּה, *'attē* "tu" (f.).

(Esiste un tipo di *šewa*, chiamato medio, in molti casi praticamente identico allo *šewa mobile*; di conseguenza, date le finalità della presente grammatica, se ne trascurerà la trattazione).

2.- Oltre allo *šewa mobile* e quiescente esiste lo *šewa composto*: si tratta di semivocali ottenute dalla combinazione dello *šewa* con alcune vocali:

- ḥaṭēf pataḥ* =  si pronuncia *a* (brevissima), אֶרֶן, *'arôn*
- ḥaṭēf segol* =  si pronuncia *e* (brevissima), אֶמֹר, *'emôr*
- ḥaṭēf qameṣ* =  si pronuncia *o* (brevissima), אֶנִּי, *'onî*

§ 4 — *Dageš, mappiq, maqqef*

1.- Il *dageš*, come accennato in precedenza (cfr § 1.2e) è costituito da un punto posto all'interno di una consonante e può essere *lene* e *forte*.

a) il *dageš lene* si trova soltanto nelle lettere *begadkefat* e serve per rendere esplosivo il loro suono, mentre il *dageš forte* si può trovare in quasi tutte le consonanti (comprese le *begadkefat*) e raddoppia la consonante.

b) Le consonanti gutturali (cfr § 1.2g) non prendono mai il *dageš* (cfr § 7a).

c) Talvolta il *dageš forte* non viene segnato: in tal caso il *dageš* è implicito o virtuale.

Nelle *begadkefat* per distinguere il *dageš lene* da quello *forte* è

sufficiente
preceduto
'ezkôr "mi
בְּבָבֶל, *beb-*

d) il *d*
"potente";

2.- Gra
si pone all'
il valore p
"cavalla",

3.- Il *n*
di tale unic
neticamente

1) Voc

14

Schema riassuntivo sul sostantivo

Usiamo come esempio il sostantivo סוס "cavallo".

		terminazione	esempio
1. Maschile	sing.	—	סוס
"	plur.	ים—	סוסים
"	duale	ים—	סוסים
2. Femminile	sing.	ה—	סוסה
"	plur.	ות—	סוסות
"	duale	תים—	סוסתים

ESERCIZI

1) Vocabolario:

cose che "piedi", e sempli-	חֶק	בְּהֵמָה
	מְלָאכָה	חֶקֶה
meni più	חֶקֶם	מְמַלְכָּה
la sillaba	נְהָר	חֶקֶמָה
	כָּל	דִּוָּר

2) Di che genere sono i seguenti vocaboli?

בְּרִית, יָפָה, יָפָה, גְּדוּלָּה, זָהָב, אִשָּׁה, אֲדָמָה, אָדָם, מְלָכָה, מֶלֶךְ,
מַלְכוּת, מְמַלְכָּה

IL

VERBO

5

a) aggiungendo *suffissi* alla terza persona singolare del perfetto *qal* si ottiene la flessione del *perfetto*

b) dall'infinito costruito mediante *prefissi* (premessi a tutte le persone) e *suffissi* (aggiunti solo ad alcune persone) si ottiene la flessione dell'*imperfetto*

c) l'*imperativo* è affine all'*imperfetto*.

2.- Riportiamo nel seguente specchietto i prefissi e suffissi della forma *qal*.

		perfetto	imperfetto	imperativo
sing. 3	m	(= radice)	... י	
	f	הַ	... ת	
2	m	תָּ...	... ת	...
	f	תָּ...	... ת	... י
1	c	תִּי...	... א	
plur. 3	m	וּ...	וּ ... י	
	f	וּ...	נָה ... ת	
2	m	תָּם...	וּ ... ת	וּ ...
	f	תָּן...	נָה ... ת	נָה ...
1	c	נִי...	... נ	

3.- Per il verbo קָטַל si avrà quindi la seguente flessione del *qal*:

perf.	imperfetto	imperat.	inf.	part.
sing. 3 m קָטַל f קָטְלָה 2 m קָטַלְתָּ f קָטַלְתְּ 1 c קָטַלְתִּי plur. 3 c קָטְלוּ 2 m קָטַלְתֶּם f קָטַלְתֶּן 1 c קָטַלְנוּ	sing. 3 m יִקְטַל f תִּקְטַל 2 m תִּקְטַלְתָּ f תִּקְטַלְתְּ 1 c אֶקְטַל plur. 3 m יִקְטְלוּ f תִּקְטַלְנָה 2 m תִּקְטַלּוּ f תִּקְטַלְנָה 1 c נִקְטַל	sing. 2 m קָטַל f קָטְלִי plur. 2 m קָטְלוּ f קָטְלֶנָה	assol. קָטוּל costr. קָטֹל	att. קָטֹל pass. קָטוּל

ESERCIZI

Vocabolario:

אָר	אָב
אָם	אָח
בֵּית	בֶּן
בֵּית	שָׂדֶה
אֵל	אֹר

Trasforma in stato costruito i vocaboli dell'esercizio 3b della Le-Nona.

Identifica gli stati costrutti e traduci:

גִּבְיֵי הָאָרֶץ, גִּבְיֵי יְהוּדָה, דִּבְרֵי הַנְּבִיא, סוּסֵי הַפָּלֶךְ, עִיר הָאָרֶץ, יְהוּדָה וּמְלֶאכֶת הַפָּלֶךְ, אֵלֵינוּ צְבָאוֹת, שְׁלוֹם הָאִישׁ, חֲקֵמַת הַמֶּלֶכֶת, חֲקוֹת אֵשׁ הַשִּׁירָדִים, תּוֹרוֹת הַהִיכָל, בֶּשֶׂר הָאָדָם

LEZIONE DODICESIMA

§ 21 — I suffissi pronominali (Paradigma primo e secondo)

1.- Per esprimere il pronome possessivo l'ebraico si serve dei pronomi personali trasformandoli in suffissi che si uniscono allo stato costruito del vocabolo cui si riferiscono. Di conseguenza tale vocabolo non prende mai l'articolo.

2.- PARADIGMA DEI SUFFISSI PRONOMINALI

a) suffissi col nome sing.

1 sing.	אֲנִי	אֲנִי	= mio
2 sing.	אַתָּה	אֲתָּךְ	= tuo
3 sing.	הוּא, הִיא	אֵינוֹ, אֵינָהּ	= suo
1 plur.	אֲנֵנוּ	אֲנֵנוּ	= nostro
2 plur.	אַתֶּם	אֲכֶם	= vostro
3 plur.	הֵם, הֵנָּה	אֵינֶם, אֵינָן	= loro

(7) SOSTANTIVI CON SUFFISSI POSSESSIVI

Paradigma II

FLESSIONE DEI

SOSTANTIVI

Nomi invariabili

Nome singolare

M.			F.	
	סוס	cavallo, st. costr.	סוסת	cavalla, st. costr.
Sing. 1 c	סוסי	il mio cavallo	סוסתי	la mia cavalla
2 m	סוסך	il tuo cavallo	סוסתך	la tua cavalla
f	סוסך	il tuo cavallo	סוסתך	la tua cavalla
3 m	סוסו	il suo cavallo	סוסתו	la sua cavalla
f	סוסה	il suo cavallo	סוסתה	la sua cavalla
Plur. 1 c	סוסנו	il nostro cavallo	סוסתנו	la nostra cavalla
2 m	סוסכם	il vostro cavallo	סוסתכם	la vostra cavalla
f	סוסכן	il vostro cavallo	סוסתכן	la vostra cavalla
3 m	סוסם	il loro cavallo	סוסתם	la loro cavalla
f	סוסן	il loro cavallo	סוסתן	la loro cavalla

Nome plurale

M.			F.		
סוסי cavalli, st. costr.			סוסות cavalle, st. costr.		
Sing. 1 c	סוסי	i miei cavalli	סוסותי	le mie cavalle	
2 m	סוסיך	i tuoi cavalli	סוסותיך	le tue cavalle	
f	סוסיך	i tuoi cavalli	סוסותיך	le tue cavalle	
3 m	סוסיו	i suoi cavalli	סוסותיו	le sue cavalle	
f	סוסיה	i suoi cavalli	סוסותיה	le sue cavalle	
Plur. 1 c	סוסינו	i nostri cavalli	סוסותינו	le nostre cavalle	
2 m	סוסיכם	i vostri cavalli	סוסותיכם	le vostre cavalle	
f	סוסיכן	i vostri cavalli	סוסותיכן	le vostre cavalle	
3 m	סוסיהם	i loro cavalli	סוסותיהם	le loro cavalle	
f	סוסיהן	i loro cavalli	סוסותיהן	le loro cavalle	

Nomi maschili

significato

sing. assol.

costr.

con suff.

con suff.

plur. assol.

costr.

con suff.

con suff. l

significato

sing. assol.

costr.

con suff.

con suff.

plur. assol.

costr.

con suff.

con suff.

Nomi femminili

significato

sing. assol.

costr.

con suff.

con suff.

plur. assol.

costr.

con suff.

con suff. l

LE 7 "CONIUGAZIONI" DELL'EBRAICO BIBLICO E IL LORO VALORE

1) QAL

VALORE: AZIONE SEMPLICE

2) NIFAL

VALORE: MEDIO / PASSIVO DEL QAL

3) PIEL

VALORE: INTENSIVO / FATTITIVO

4) PUAL

VALORE: MEDIO / PASSIVO DEL PIEL

5) HIFIL

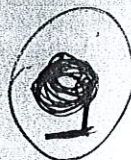
VALORE: CAUSATIVO

6) HOFAL

VALORE: MEDIO / PASSIVO DEL HIFIL

7) HITPAEL

VALORE: INTENSIVO - RIFLESSIVO -
RECIPROCO



PERFETTO

&

IMPERFETTO

QAL

Perfetto	uccise	
	Sing. 3 m	קטל
	f	קטלה
	2 m	קטלת
	f	קטלת
	1 c	קטלתי
	Plur. 3 c	קטלו
	2 m	קטלתם
	f	קטלתן
	1 c	קטלנו

qatal
qatalah
qatala
qatala
qatala
qatala
qatalu
qatalu
qatalu
qatalu
qatalu

Imperfetto	Sing. 3 m	
	f	יקטל
	2 m	תקטל
	f	תקטל
	1 c	אקטל
	Plur. 3 m	יקטלו
	f	תקטלנה
	2 m	תקטלו
	f	תקטלנה
	1 c	נקטל

yiqtol
tiqtol
tiqtol
tiqtol
tiqtol
yiqtol
tiqtol
tiqtol
tiqtol
tiqtol

~~QAL~~ ~~PERFETTO~~ ~~IMPERFETTO~~ ~~QAL~~

19

Paradigma III

CONIUGAZIONE

		qal dei verbi attivi	qal dei verbi stativi		nifal
		uccise	fu pesante	fu piccolo	fu ucciso
Perfetto	Sing. 3 m	קָטַל	כָּבַד	קָטַן	נִקְטַל
	f	קָטְלָה	כָּבְדָהּ	קָטְנָהּ	נִקְטְלָהּ
	2 m	קָטַלְתָּ	כָּבַדְתָּ	קָטַנְתָּ	נִקְטַלְתָּ
	f	קָטַלְתְּ	כָּבַדְתְּ	קָטַנְתְּ	נִקְטַלְתְּ
	1 c	קָטַלְתִּי	כָּבַדְתִּי	קָטַנְתִּי	נִקְטַלְתִּי
	Plur. 3 c	קָטְלוּ	כָּבְדוּ	קָטְנוּ	נִקְטְלוּ
	2 m	קָטַלְתֶּם	כָּבַדְתֶּם	קָטַנְתֶּם	נִקְטַלְתֶּם
	f	קָטַלְתֶּן	כָּבַדְתֶּן	קָטַנְתֶּן	נִקְטַלְתֶּן
	1 c	קָטַלְנוּ	כָּבַדְנוּ	קָטַנְנוּ	נִקְטַלְנוּ
Inf.	assol.	קָטוּל			הִקְטַל
	costr.	קָטַל	כָּבַד		הִקְטַל
Imperativo	Sing. 2 m	קָטַל	כָּבַד		הִקְטַל
	f	קָטְלִי	כָּבְדִי		הִקְטְלִי
	Plur. 2 m	קָטְלוּ	כָּבְדוּ		הִקְטְלוּ
	f	קָטְלֶנָה	כָּבְדֶנָה		הִקְטְלֶנָה
Imperfetto	Sing. 3 m	יִקְטַל	יִכְבֹּד	יִקְטַן	יִקְטַל
	f	תִּקְטַל	תִּכְבֹּד	ecc.	תִּקְטַל
	2 m	תִּקְטַל	תִּכְבֹּד	come	תִּקְטַל
	f	תִּקְטְלִי	תִּכְבְּדִי	יִכְבֹּד	תִּקְטְלִי
	1 c	אֶקְטַל	אֶכְבֹּד		אֶקְטַל
	Plur. 3 m	יִקְטְלוּ	יִכְבְּדוּ		יִקְטְלוּ
	f	תִּקְטְלֶנָה	תִּכְבְּדֶנָה		תִּקְטְלֶנָה
	2 m	תִּקְטְלוּ	תִּכְבְּדוּ		תִּקְטְלוּ
	f	תִּקְטְלֶנָה	תִּכְבְּדֶנָה		תִּקְטְלֶנָה
	1 c	נִקְטַל	נִכְבֹּד		נִקְטַל
Impf. apoc.					
Part. att.		קָטַל	כָּבַד	קָטַן	
pass.		קָטוּל			נִקְטַל

DEL VERBO FORTE (§§ 19•25•30-32)

piel	pual	hifil	hofal	hitpael
trucidò	fu trucidato	fece uccidere	fu fatto uccidere	si trucidò
קָטַל	קָטַל	הִקְטִיל	הִקְטַל	הִתְקַטַּל
קָטְלָה	קָטְלָה	הִקְטִילָהּ	הִקְטְלָהּ	הִתְקַטְּלָהּ
קָטַלְתָּ	קָטַלְתָּ	הִקְטִילְתָּ	הִקְטַלְתָּ	הִתְקַטַּלְתָּ
קָטַלְתְּ	קָטַלְתְּ	הִקְטִילְתְּ	הִקְטַלְתְּ	הִתְקַטַּלְתְּ
קָטַלְתִּי	קָטַלְתִּי	הִקְטִילְתִּי	הִקְטַלְתִּי	הִתְקַטַּלְתִּי
קָטְלוּ	קָטְלוּ	הִקְטִילוּ	הִקְטְלוּ	הִתְקַטְּלוּ
קָטַלְתֶּם	קָטַלְתֶּם	הִקְטִילְתֶּם	הִקְטַלְתֶּם	הִתְקַטַּלְתֶּם
קָטַלְתֶּן	קָטַלְתֶּן	הִקְטִילְתֶּן	הִקְטַלְתֶּן	הִתְקַטַּלְתֶּן
קָטַלְנוּ	קָטַלְנוּ	הִקְטִילְנוּ	הִקְטַלְנוּ	הִתְקַטַּלְנוּ
קָטַל	קָטַל	הִקְטִיל	הִקְטַל	הִתְקַטַּל
קָטַל	קָטַל (קָטַל)	הִקְטִיל	הִקְטַל (הִקְטַל)	הִתְקַטַּל
קָטַל		הִקְטִיל		הִתְקַטַּל
קָטְלִי		הִקְטִילִי		הִתְקַטְּלִי
קָטְלוּ		הִקְטִילוּ		הִתְקַטְּלוּ
קָטְלֶנָה		הִקְטִילֶנָה		הִתְקַטְּלֶנָה (ט)
יִקְטַל	יִקְטַל	יִקְטִיל	יִקְטַל	יִתְקַטַּל
תִּקְטַל	תִּקְטַל	תִּקְטִיל	תִּקְטַל	תִּתְקַטַּל
תִּקְטַל	תִּקְטַל	תִּקְטִיל	תִּקְטַל	תִּתְקַטַּל
תִּקְטְלִי	תִּקְטְלִי	תִּקְטִילִי	תִּקְטַלִי	תִּתְקַטְּלִי
אֶקְטַל	אֶקְטַל	אֶקְטִיל	אֶקְטַל	אֶתְקַטַּל
יִקְטְלוּ	יִקְטְלוּ	יִקְטִילוּ	יִקְטְלוּ	יִתְקַטְּלוּ
תִּקְטְלֶנָה	תִּקְטְלֶנָה	תִּקְטִילֶנָה	תִּקְטַלֶנָה	תִּתְקַטְּלֶנָה (ט)
תִּקְטְלוּ	תִּקְטְלוּ	תִּקְטִילוּ	תִּקְטַלְוּ	תִּתְקַטְּלוּ
תִּקְטְלֶנָה	תִּקְטְלֶנָה	תִּקְטִילֶנָה	תִּקְטַלֶנָה	תִּתְקַטְּלֶנָה (ט)
נִקְטַל	נִקְטַל	נִקְטִיל	נִקְטַל	נִתְקַטַּל
		יִקְטַל		
מִקְטַל		מִקְטִיל		מִתְקַטַּל
	מִקְטַל		מִקְטַל	

בראשית GENESIS

ה' 1 ג' ר"ס וז"ס מ"ס.
ג' בחורב"ס. 445 וז"ס בחורב"ס.
ה' ר"ס

ה' 7. ב. 8. ח. 9. מנחם
בליש וכל שמאכל דכח
ב' מ' ה' רוח יי. 5

ל' 10. 5

114

124. 138. 144 מנחם
ס"ס בחורב"ס

ל' 10. 164 מנחם בסעל בער"ס.

114. 164. 5

17. 1. בער"ס

5

184. 184. 5. 104

1. בער"ס. 204. 5

5. 104

[ט']

1 בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ 2 וְהָאָרֶץ
הָיְתָה תֹהוֹ וָבֹהוּ וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֵף עַל-פְּנֵי
הַמָּיִם 3 וְהָאֵרָא אֱלֹהִים יְהִי אוֹר 4 וַיְהִי אֵלֶּיךָ אֵת-
הָאֵר 5 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים בְּיָמֵי הָאֵלֶּךָ וַיְהִי-בֹקֶר וַיְהִי-
אֵת-הָעֶרְבִים 1 וְהָאֵלֶּךָ הָיָה לְיָמֵי הָאֵלֶּךָ וַיְהִי-בֹקֶר וַיְהִי-
אֵת-הָעֶרְבִים 2 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם וְהָאָרֶץ 3 וַיִּבְרָא
אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם וְהָאָרֶץ 4 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם
וְהָאָרֶץ 5 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם וְהָאָרֶץ 6 וַיִּבְרָא
אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם וְהָאָרֶץ 7 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם
וְהָאָרֶץ 8 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם וְהָאָרֶץ 9 וַיִּבְרָא
אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם וְהָאָרֶץ 10 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם
וְהָאָרֶץ 11 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַמַּיִם וְהָאָרֶץ 12

בראשית GENESIS

1 בראשית
 2 ואלה שמות הימים
 3 ואלה שמות הימים
 4 ואלה שמות הימים
 5 ואלה שמות הימים
 6 ואלה שמות הימים
 7 ואלה שמות הימים
 8 ואלה שמות הימים
 9 ואלה שמות הימים
 10 ואלה שמות הימים
 11 ואלה שמות הימים

LUIDA ALLA LETTURA

GENESI 1,1-8

- 1,1: berē([?])sīt bārā([?]) ʔelōhīm ʔēt
hāššāmayim weʔēt hāʔāreṣ
- 1,2: wehāʔāreṣ hāyeṭā(h) ṭōhū wābōhū
wehōšek al-pēnē ṭōhōm werūāh
ʔelōhīm mērahepēt al-pēnē hammāyim
- 1,3: wayyōmer ʔelōhīm yehī ʔōr wayhī ʔōr
- 1,4: wayyar([?]) ʔelōhīm ʔēt-hāʔōr kī-ṭōb
wayyabdēl ʔelōhīm bēn hāʔōr ūbēn hāhōšek
- 1,5: wayyiqra([?]) ʔelōhīm lāʔōr yōm wehōšek
qārā([?]) lāylā(h) wayhū cēreb wayhī bōqer
yōm ʔehād
- 1,6: wayyōmer ʔelōhīm yehī rāqīāʿ beṭōk hammāyim
wihī mābdīl bēn mayim lāmāyim
- 1,7: wayyaʿās ʔelōhīm ʔēt-hārāqīāʿ wayyabdēl bēn
hammayim ʔašer mittahat lārāqīāʿ ūbēn hammāyim
ʔašer mēʿal lārāqīāʿ wayhī-kēn
- 1,8: wayyiqrā([?]) ʔelōhīm lārāqīāʿ šāmāyim wayhī
cēreb wayhī bōqer yōm šenī

ANALISI VERBI GEN. 1

(1,1)

קָרָא = QAL PERFETTO 3^a M.S., קָרָא

(1,2)

קָרָא = QAL PERFETTO 3^a F.S., קָרָא

קָרָא = PIEL PARTICIPIO F.S.

STATO ASSOLUTO, קָרָא

(1,3)

קָרָא = QAL WAY "INVERSIVO" + "IMPERFETTO"

3^a M.S. קָרָא WAYYIQTOL

קָרָא = QAL IUSSIVO 3^a M.S., קָרָא

קָרָא = QAL WAYYIQTOL 3^a M.S., קָרָא

(1,4)

קָרָא = QAL WAYYIQTOL 3^a M.S. קָרָא

קָרָא = HIFIL WAYYIQTOL 3^a M.S. קָרָא

(1,5)

קָרָא = QAL WAYYIQTOL 3^a M.S. קָרָא

קָרָא = QAL PERFETTO 3^a M.S. קָרָא

קָרָא (2 VOLTE) = QAL WAYYIQTOL 3^a M.S. [קָרָא]

(7,6)

יִתְחַלֵּץ = QAL WAYYIQTOL 3^a M.S. יתחלץ

יִהְיֶה = QAL IUSSIVO 3^a M.S. יהיה

וַיִּהְיֶה = ~~WAW~~ CONGIUNZIONE + QAL IUSSIVO 3^a M.S.
[יהיה]

שָׁטַח = HIFIL PARTICIPIO M.S.
STATO ASSOLUTO שָׁטַח

(7,7)

וַיִּלָּצַח = QAL WAYYIQTOL 3^a M.S. וילצח

וַיִּבְדֹּשׁ = HIFIL WAYYIQTOL 3^a M.S. ויבדש

וַיִּהְיֶה = QAL WAYYIQTOL 3^a M.S. ויהיה

(7,8)

וַיִּקְרָא = QAL WAYYIQTOL 3^a M.S. ויקרא

וַיִּהְיֶה (2 VOLTE) = QAL WAYYIQTOL 3^a M.S.
[יהיה]

IL SIGNORE AMERAI 5 : 1
UNO (E) IL SIGNORE NOSTRO DIO (E) IL SIGNORE ISRAELE ASCOLTA! 4
PAROLE LE SARANNO E TUA LA FORZA TUTTA CONE TUA L'ANIMA TUTTA CONE TUO IL CUORE TUTTO 6
PARLERAI E TUOI FIGLI A ESSE RAI O E 7
ESSE LEGHERAI E TUO ALZARAI E TUO IL CUORE O SU OGLI (ATE COMAN DANTE) 10
GLI STIPITI SU ESSE SCRIVERAI E TUOI GLI OCCHI TRA PENDAGLI PER SARANNO E TUA LA MANO SU 9
TUE LE BORTE E TUA DELLA CASA b 10
11
12
13
14
15

ד חס' 6. ד' 7. כל כת כן.
יט בליש 8

מז פסוק לא לא לא.
ל חס' ב מל

י ר"פ בסיפ'

ד זוגין 10. ג' 11. ל

ל מל רחור

LUIDA ALLA LETTURA
DEUTERONOMIO 6,4-9

(6,4)

šemá' yisrā'ēl adonáy 'ēlōhēnū
adonáy 'eḥād

(6,5)

we'āḥab~~tā~~ 'et adonáy 'ēlōhēkā bekol
l'baḥekā ūbe~~kol~~ napšēkā ūbe~~kol~~ me'ōdēkā

(6,6)

weḥayū baddebarīm ḥā'ēllē(h) 'āšer
'ānōkī mešaw~~w~~ekā hayyōm 'al l'baḥekā

(6,7)

wešinnantām l'banēkā we~~dibb~~artā
bām bešibtekā bebetekā ūbelek~~te~~kā
l'addērek ūbešoklekā ūbeqūmekā

(6,8)

ûq̣ešartām l'oṭ al yādēkā xēhāyā
l'totāpōt bēn cēnēkā

(6,9)

ûketaḥtām al m'eẓzōt bētēkā
ûbiṣ̌arēkā

ANALISI VERBI DT 6, 4-9

(6,4)

√ ∇ √ = QAL, IMPERATIVO M.S., √ ∇ √
(6,5)

∇ ∇ ∇ ∇ = WAW + PERFETTO INVERTITO
QAL, 2^a M.S., ∇ ∇ ∇

(6,6)

∇ ∇ ∇ = WAW + PERFETTO INVERTITO
QAL, 3^a C. PL., ∇ ∇ ∇

∇ ∇ ∇ = PIEL PARTICIPIO M.S.
CON SUFFISSO 2^a M.S. ∇ ∇ ∇

(6,7)

∇ ∇ ∇ ∇ = WAW + PERFETTO INVERTITO
PIEL, 2^a M.S., CON SUFFISSO
DI 3^a M. PL., ∇ ∇ ∇

∇ ∇ ∇ ∇ = WAW + PERFETTO INVERTITO
PIEL, 2^a M.S., ∇ ∇ ∇

תַּנְּחִיחַ = תַּ (PREPOSIZIONE) + QAL

INFINITO COSTRUTTO CON
SUFFISSO DI 2^a M.S. תַּנְּחִיחַ

תַּנְּחִיחַ = תַּ (PREPOSIZIONE) + QAL

INFINITO COSTRUTTO CON
SUFFISSO 2^a M.S. תַּנְּחִיחַ

תַּנְּחִיחַ = תַּ (PREPOSIZIONE) + QAL

INFINITO COSTRUTTO
CON SUFFISSO DI 2^a M.S. תַּנְּחִיחַ

תַּנְּחִיחַ = תַּ (PREPOSIZIONE) + QAL

INFINITO COSTRUTTO CON
SUFFISSO 2^a M.S. תַּנְּחִיחַ

תַּנְּחִיחַ = WAW + PERFETTO INVERTITO
QAL 2^a M.S. CON SUFFISSO
DI 3^a M.PL. תַּנְּחִיחַ

תַּנְּחִיחַ = WAW + PERFETTO INVERTITO
QAL 3^a C.PL. תַּנְּחִיחַ

תַּנְּחִיחַ = WAW + PERFETTO INVERTITO
QAL 2^a M.S. CON SUFFISSO 3^a M.PL. תַּנְּחִיחַ

אֶל־הַיָּם לְאִשֶּׁר
[לֹא עָבָדוּ:]
יָיִם וְכָל־עֲשָׂו
[רַשְׁעָה בָשָׂר]

בְּכִנְיָהּ
לִיכֶם

אֲבוֹתָם

SALMO 1, 1

תהלים PSALMI

ד בטע 1. 2. ל. מן פסוק
דאית בהון לא לא לא. ב

3. ב. ב. ה. קמ.

1. ה. בטע ר"ב בסופו. ה.
ג. מל וחד חס

ב. 6. ד

7. ט

8. ב

1. חס. 9. ה. דגש וכל איוב
דכות ב. מ. א. 11. ד.

1. מל וכל ת. ד. מ. ק. דכות
ב. מ. ג. חס

1. אִשֶּׁר־הָאֵשׁ אֲשָׁר | לֹא הָלַךְ בְּעֲצָתָהּ רַשָּׁעִים

וּבִיטָאִים לֹא עָמָד וּבְמוֹשָׁב לֹצִים לֹא יָשָׁב:

2. כִּי אַם בְּחִזְקַת יְהוָה תִּפְצֹד וּבְחִזְקָתוֹ יִהְיֶה יוֹקֵם וְלִי לָה:

3. וְהָיָה כְּעֵץ שָׁהוּל עַל־פִּלְגֵי מָיִם

אֲשֶׁר^a פָּרְיוֹ יִהְיֶה בְּעֵתוֹ וְעֵלְהוֹ לֹא־יָבוֹל

וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ^b:

4. לֹא־יִכֹּן תִּרְשָׁעִים^a

כִּי אַם־כֹּפְלִין אֲשֶׁר־תִּפְדּוּ רִיחָם^b:

5. עַל־כֵּן לֹא־יִקְמוּ רַשָּׁעִים בְּמוֹשָׁפֹט וְחַטֹּאִים בְּעִדָּתָהּ צְדִיקִים:

6. כִּי־יִרְעוּ יְהוָה יִתְּרֶה צְדִיקִים וְיִדְרֶה רַשָּׁעִים תֹּאבָד:

SALMO 1, 1

"seggio" o "consesso"

תהלים PSALMI

- 1 ^{DI EMPI} ^{CONSILIO} ^{IN} ^{VA} ^{NON} ^{CHE} ^{UOMO} ^{IL} ^{BEATO}
 אֲשֶׁר־הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רָשָׁעִים
- 2 ^{SIEDE} ^{NON} ^{DI ARROGANTI} ^{SEGGIO} ^{IN} ^E ^{STA} ^{NON} ^{DI PECCATORI} ^{VIA} ^{IN} ^E
 וְבִדְרֹךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד וְבִמְוֹשֵׁב לִצִּים לֹא יָשָׁב
- 3
 כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חָפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה
- 4
 וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־פְּלִי מַיִם אֲשֶׁר^a פִּרְיוֹ וְיִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעֹלָהוּ לֹא־יִבּוֹל
- 5
 וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ^b לֹא־כֵן הָרָשָׁעִים^a
- 6
 כִּי אִם־כֶּמֶץ אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ רוּחַ^b עַל־כֵּן לֹא־יִקְמוּ רָשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בַּעֲדָתָם^a
- 7
 כִּי־יִזְרַע יִתְּנָה הַדֶּרֶךְ צַדִּיקִים וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים תֵּאֱבֹד
- 8
 1 2 לִמָּה רִגְשׁוּ גוֹיִם וְלֹא־מִיָּם יִתְּנוּ־רֵיק:

SALMO 1

(V. 1)

TRASCRIZIONE

ʾašrê ḥā'īs ʾāšer lō' ḥālāk

ba'asāt rešā'im ūbederek ḥattā'im

lō' cāmād ūbemōšāb lēšim lō' yāsāl

ANALISI VERBI

אָשֶׁר = PERFETTO, QAL, 3^a M.S., אָשֶׁר

בְּאִשָּׁה = PERFETTO, QAL, 3^a M.S., בְּאִשָּׁה

וְלֹא = PERFETTO, QAL, 3^a M.S., וְלֹא

N.B. LA PARTICOLARITÀ DI QUESTI
PERFETTI È CHE IN POESIA HANNO
VALORE DI IMPERFETTI.